

**2014KO APIRILAREN 14AN
UDALBATZAK EGINDAKO EZ
OHIKO BILKURAREN AKTA.**

Ozaetan, Barrundiako udaletzeko bilkura aretoan, 2014ko apirilaren 14an, 13:00ak direnean, ondoren aipatzen direnak bildu dira lehenengo deialdian, Afro Olabe Martínez de Albeniz Alkate jaunaren lehendakaritzapean eta Jon Txopitea Zugadi Idazkari Kontuhartzailearen laguntzarekin.

BERTARATUTAKO KIDEAK

Lehendakaria: Afro Olabe Martínez de Albeniz jauna.

Mar Herrera Nogales andrea.

Josu Ochoa de Zuazola Martínez de Lahidalga jauna.

Marino Martínez de Albeniz Lopez de Munain jauna.

Mila López de Munain Mendibil andrea.

Genaro Uriarte Sáenz de Buruaga jauna.

Maria Jesus Gomez Pascual andrea.

Idazkaria: Jon Txopitea Zugadi.

Quorum nahikoa dagoela egiaztatu ondoren, Lehendakari jaunak hasiera eman dio bilkurari eta Aztergaien Zerrendan agertzen diren gaiak jorratzeari ekin zaio:

**1.- BARRUNDIAKO UDALEKO
HIZKUNTZ IRIZPIDEAK.**

IKUSIRIK: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak V. Plangintzaldirako Euskal Autonomi Elkarteko Herri

**ACTA DE LA SESIÓN
EXTRAORDINARIA CELEBRADA POR
EL AYUNTAMIENTO-PLENO EL 14 DE
ABRIL DE 2014.**

En Ozaeta, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Barrundia, siendo las 13:00 horas del día 14 de abril de 2014 se reúnen, en primera convocatoria, los miembros que a continuación se indican bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Afro Olabe Martínez de Albéniz, y asistidos del Secretario-Interventor municipal, D. Jon Txopitea Zugadi.

MIEMBROS ASISTENTES

Presidente: D. Afro Olabe Martínez de Albéniz.

D^a. Mar Herrera Nogales.

D. Josu Ochoa de Zuazola Martínez de Lahidalga.

D. Marino Martínez de Albeniz Lopez de Munain

D^a. Mila López de Munain Mendibil.

D. Genaro Uriarte Sáenz de Buruaga.

D^a. Maria Jesus Gomez Pascual.

Secretario: Jon Txopitea Zugadi.

Comprobada la existencia de quórum suficiente al efecto el Sr. Presidente declara abierta la sesión, procediéndose al análisis de cada uno de los puntos que integran el Orden del Día:

**1.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS DEL
AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA.**

VISTO: Que el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco ha presentado las



Administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko planetarako irizpide orokorrak aurkeztu dituela.

GERTUA IZANIK: Goian aipatutako irizpide horiek jarraitzea herri administrazio bakoitzaren aukerakoa dela, beti ere tokian tokiko hizkuntza errealitatearen arabera mamitu behar diren irizpideak izanik, malgutasunez eta lege-arauak errespetatuz betiere.

GERTUA IZANIK: Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana dela herri administrazio bakoitzak bere jardunean burutuko duen hizkuntza politikaren nondik norakoak — helburuak, ekintzak, bitartekoak, epeak- eta jarraibideak jasotzen dituen dokumentua.

KONTUAN HARTUZ: Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren arabera, "entitate bakoitzak euskararen erabilera normalizatzeko plana onartu eta gauzatu beharko du" (4. art.), eta "bost urteko iraupena izango duten plangintzaldiak ezarriko dira" (5 art.).

KONTUAN HARTUZ: Herri Administrazio bakoitzak bere esparrurako Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideak finkatu behar dituela, ondorengo ataletan aplikatzekoak izango direlarik, besteak beste: herritarrekiko ahozko eta idatzizko komunikazioa, administrazio bakoitzeko lan-arlo guztien eta herri-langileen arteko ahozko nahiz idatzizko komunikazioa, administrazioen arteko idatzizko komunikazioa, komunikazio telematikoak, ekitaldi publikoetako hizkuntza erabilera, itzulpengintza, korredazioa, erregistroa, tresna eta aplikazio

Directrices Generales de los Planes para la normalización lingüística de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco para el V. Periodo de Planificación.

RESULTANDO: Que el seguimiento de dichas Directrices Generales es potestad de cada Administración, siempre tratándose de directrices que deben materializarse de conformidad con la realidad lingüística de cada espacio, con criterios de flexibilidad y respetando la legalidad vigente.

RESULTANDO: Que el Plan para la normalización del uso del euskera es el documento que recoge para cada Administración los pormenores de la política lingüística en su funcionamiento, así, objetivos, actividades, medios, plazos, y su continuación.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 4 del Decreto 86/1997, de 15 de abril, "cada entidad deberá aprobar y materializar el plan de normalización del uso del euskera" y de conformidad con el art. 5, "se establecerán periodos de planificación que tendrán una duración de cinco años".

CONSIDERANDO: Que cada Administración Pública deberá fijar para su espacio los criterios para la utilización de los idiomas oficiales que serán aplicables, entre otros, en los siguientes capítulos: comunicación oral y escrita con los ciudadanos, comunicación oral y escrita entre los empleados públicos y entre los distintos Departamentos de cada Administración, comunicación escrita entre las diversas Administraciones, comunicaciones telemáticas, utilización del idioma en los actos públicos, traducción, corrección, registro, medios y aplicaciones



informatikoak, internet eta intranet, argitalpenak, iragarpenak eta publizitatea, hizkuntza paisaia, herri-langileen etengabeko prestakuntza profesionala eta euskara gaitasunaren hobekuntza, euskarazko komunikazio idatziaren kalitatea eta komunikagarritasuna, eta kontratazioarako hizkuntza baldintzak.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Barrundiako Udaleko Hizkuntza Irizpideak onartzea (I. Eranskina).

BIGARENA.- Honako erabaki hau udaleko langileei ematea.

2.- BARRUNDIAKO UDALEKO EUSKARAREN EGITASMO ESTRATEGIKOA.

IKUSIRIK: Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiari (EBPN) jarraipena emango dion plana da Euskara Sustatzeko Ekintza Plana.

GERTUA IZANIK: Euskara Sustatzeko Ekintza Plana hainbat urtetarako plan estrategikoak diseinatu eta onartuko dira.

Plan Estrategikoek urteroko garapena eta implementazioa izango dute, urteko kudeaketa planen bitartez.

KONTUAN HARTUZ: Udalbatzak, 2013ko abenduaren 30ean egindako batzarrean, Barrundiako Udalaren V.

informáticas, internet y intranet, comunicaciones, anuncios y publicidad, paisaje idiomático, formación profesional continua de los empleados públicos y mejora de la capacitación en euskara, calidad de la comunicación escrita en euskara y comunicabilidad y condiciones idiomáticas para la contratación.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de fecha 7 de abril de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar los Criterios idiomáticos del Ayuntamiento de Barrundia (ANEXO I).

SEGUNDO.- Comunicar la presente resolución a los empleados públicos municipales.

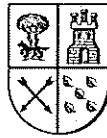
2.- PLAN ESTRATEGICO EUSKARA DEL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA.

VISTO: Que el Plan que dará continuación al Plan general para la revitalización del Euskera es el Plan de actuación para la promoción del Euskera.

RESULTANDO: Que en el Plan de actuación de la Promoción del Euskera se diseñarán y aprobarán planes estratégicos para varios ejercicios.

Los Planes estratégicos contarán con un desarrollo e implementación anual, por medio de los planes de gestión anuales.

CONSIDERANDO: Que el Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada en fecha 30 de diciembre de



Plangintzaldirako euskararen erabilera plana onartu zuen.

KONTUAN HARTUZ: Eusko Jaurларitzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saileko Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak onespena eman zion aurkeztutako egitasmoari.

KONTUAN HARTUZ: Euskararen erabilera normalizatzeko oinarritzkoa den 10/1982 Legeak, azaroaren 24koak, bere 5. artikulua xedatutakoaren arabera, Euskal Herriko herritar guztiek dute hizkuntza ofizialak jakiteko eta erabiltzeko eskubidea, bai ahoz eta bai idatziz.

KONTUAN HARTUZ: Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen 86/1997 Dekretuaren 1. artikulua 2. atalak xedatzen duenaren arabera, Euskal Autonomia Elkartean dauden herri-administrazioekin euskaraz jarduteko eskubide osoa du herritarrek eta, beraz, eskubide hori bete dadin, herri-aginteei, nork bere esparruan, euskara zerbitzu zein lan-hizkuntz modura normaltasunez erabiltzeko hartu beharreko erabaki guztiak hartuko dituzte.

KONTUAN HARTUZ: Aurrenean zehaztutako Dekretuaren 4. artikulua arabera, Euskal herri-administrazioetako hizkuntz normalkuntza-prozesua hezurmamitu dadin, entitate bakoitzak euskararen erabilera normalizatzeko plana onartu eta gauzatu beharko du.

2013, aprobó el plan de utilización del euskara del Ayuntamiento de Barrundia para el V periodo de planificación.

CONSIDERANDO: Que la Viceconsejería de Política Lingüística del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco dió su conformidad al proyecto presentado.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 5 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, de normalización del uso del euskara, todos los ciudadanos del País Vasco tienen el derecho al conocimiento y a la utilización de los idiomas oficiales, tanto oralmente como por escrito.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el apartado 2 del art. 1 del Decreto 86/1997, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskara en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con objeto de garantizar el derecho de los ciudadanos a relacionarse en euskara con las Administraciones Públicas radicadas en la Comunidad Autónoma de Euskadi, los poderes públicos adoptarán las medidas oportunas para la normalización del uso del euskera, ya como lengua de servicio ya como lengua de trabajo, en los diferentes ámbitos de su competencia.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 4 del Decreto anteriormente referenciado, el proceso de normalización lingüística en las Administraciones Públicas Vascas se llevará a cabo a través de la aprobación y ejecución de los Planes de Normalización del uso del euskara de cada entidad.



KONTUAN HARTUZ: 86/1997 Dekretuaren 19. artikulua arabera, Euskal herri-administrazioek euskararen erabileraren normalkuntzarako planak onartuko dituzte plangintzaldi bakoitzaren lehenengo urtean, eta horrelakorik onartuta duten kasuetan, hauei egin beharreko egokitzapenak, planaren inplementaziorako egoki derizkioten aldaketak lanpostu-zerrendan jasoko direlarik.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Barrundiako Udaleko Euskara Sustatzeko Ekintza Plana onartzea (II. Eranskina).

BIGARRENA.- Plan hori indarrean egongo den epea 2014ko urtarrilaren 1etik 2017ko abenduaren 31rarte izango da.

HIRUGARRENA.- Honako erabaki hau Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saileko Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzara igortzea.

3.- 2014KO DEIALDIAREN OINARRIAK. GIZARTE-KULTURA, KIROL ETA INGURUNEAREN BULTZATZEAREN IHARDUERAK.

IKUSIRIK: 2014ko ekitaldirako Barrundiako udalerrian zerbitzuak edo/eta ekintzak bultzatzen dituzten edo/eta erroldatutako pertsona fisikoek edo/eta Elkarteek garatutako ingurunearen sustatzea eta kirol eta gizarte-kultura izaerako iharduerak

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 19 del Decreto 86/1997, las Administraciones públicas vascas aprobarán el primer año de cada periodo de planificación sus correspondientes planes de normalización del uso del euskera o las oportunas modificaciones de los mismos, cuando ya contaran con ellos, con las modificaciones en la relación de puestos de trabajo que, en su caso, estimen procedente plantear para su implementación.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 7 de abril de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar el Plan de actuación para la promoción del euskara del Ayuntamiento de Barrundia (ANEXO II).

SEGUNDO.- El periodo de vigencia del Plan antecitado abarca desde el 1 de enero de 2014 hasta el 31 de diciembre de 2017.

TERCERO.- Notificar la presente resolución a la Viceconsejería de Política Lingüística del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.

3.- BASES CONVOCATORIA 2014 – INICIATIVAS DE CARACTER SOCIO-CULTURAL, DEPORTIVAS Y DE PROMOCION DEL MEDIO NATURAL.

VISTAS: Las bases para financiar iniciativas de carácter socio-cultural, deportivas y de promoción del medio natural desarrolladas por Asociaciones y/o personas físicas empadronadas en el municipio de Barrundia o que presten actividades y/o servicios en el municipio



finantzatzeko oinarriak.

KONTUAN HARTUZ: Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak bere 9. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, dirulaguntzak eman aurretik, aurrean aipatutako Legeak zehaztutakoarekin bat, ematearen oinarri arautzaileek ezarritako arauak onartu beharko dira.

KONTUAN HARTUZ: Aurrenean aipatutako artikuluen 2 paragrafoarekin bat, dirulaguntza bakoitza arautzen dituen oinarri arautzaileek Estatuko Egunkari Ofizialean edo dagokion egunkari ofizialean argitaratuko dira.

KONTUAN HARTUZ: Diru-laguntzen 10. artikuluen 4. paragrafoarekin bat, toki entitateetan dirulaguntzen emakidaren eskudantza toki erregimenaren legediak funtzio horiek atxikituta dituzten organoei dagokie.

KONTUAN HARTUZ: Hainbat bider aipatutako Legearen 17. artikuluen 2. paragrafoarekin bat, toki korporazioen dirulaguntzen oinarri arautzaileak honako bide hauen bidez onartuko dira: aurrekontuaren egiterapen oinarrien xedean, dirulaguntzen ordenantza orokorraren bidez edo dirulaguntza ezberdinen kariatara ordenantza zehatza ezarritik.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- 2014ko ekitaldiko Aurrekontu Orokorretako

para el ejercicio 2014.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 9 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, con carácter previo al otorgamiento de las subvenciones, deberán aprobarse las normas que establezcan las bases reguladoras de concesión en los términos establecidos en la antecitada Ley.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el apartado 2 del artículo arriba meritado, las bases reguladoras de cada tipo de subvención se publicarán en el Boletín Oficial del Estado o en el diario oficial correspondiente.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el apartado 4 del art. 10 de la Ley General de Subvenciones, la competencia para conceder subvenciones en las corporaciones locales corresponde a los órganos que tengan atribuidas tales funciones en la legislación de régimen local.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el apartado 2 del art. 17 de la tantas veces repetida Ley, las bases reguladoras de las subvenciones de las corporaciones locales se deberán aprobar en el marco de las bases de ejecución del presupuesto, a través de una ordenanza general de subvenciones o mediante una ordenanza específica para las distintas modalidades de subvenciones.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 7 de abril de 2014.

El Ayuntamiento-pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar el gasto máximo total por importe de 4.000 € con cargo a



451.481.000 partidaren kargura 4.000 € eta 452.481.000 partidaren kargura 1.000 € gehieneko zenbateko gastua onartzea.

BIGARRENA.- Barrundiako udalerrian garatuko diren ingurune arloaren sustatzean, kirol arloan eta gizarte-kultura arloko ihardueren 2014ko ekitaldirako dagozkien dirulaguntzen oinarri orokorrak onartzea. Oinarri hauek III. Eranskinean zehazten dira.

HIRUGARRENA.- Denen ezagutzarako deialdiaren oinarriak Arabako Lurralde Historikoko Egunkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki taulan argitaratzea.

Eztabaidan, Lopez de Munain (EAJ) zinegotziak zera ulertzen du, Oinarri Orokorren 6.3) paragrafoa aldatu behar dela, horrela, euskara hutsean garatutako kirol iharduerak %90an diruz lagunduko lirateke.

Bertaratutakoak oinarri horien hutsunea dela ulertzen dute eta beraz puntu zehatz horretan zuzendu behar direla.

4.- PREZIO PUBLIKOAK ARAUTZEKO ORDENANTZA. D). 2. EPIGRAFEA. GIMNASIO LEKUAREN ERABILERA.

IKUSIRIK: Udalerriko Ozaetako herrian kokatutako kultura-kirola guneko lokaletan gimnasio zerbitzu berria instalatzea beharrezkoa dela.

GERTUA IZANIK: Instalakuntza horren ondorioz beharrezkoa dela zerbitzu publiko horren ematea dela eta dagokion ordenantza fiskal

la partida 451.481.000 y de 1.000 € con cargo a la partida 452.481.000 de los Presupuestos Generales del ejercicio 2014.

SEGUNDO.- Aprobar las bases generales de la convocatoria para el ejercicio 2014 de las subvenciones correspondientes a iniciativas de carácter socio-cultural, deportivas y de promoción del medio natural a desarrollar en el término municipal de Barrundia, que aparecen reflejados en el Anexo III.

TERCERO.- Publicar las bases de la convocatoria en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Araba y en el Tablón de anuncios de la Casa Consistorial, para su general conocimiento.

En el debate, la edil Lopez de Munain (PNV) entiende que el apartado 6.3) de las bases generales debe ser corregido para incluir entre las actividades subvencionables al 90% a las deportivas que se desarrollen en euskara.

Por parte de los asistentes se entiende que es una omisión de dichas bases y que hay que corregirlas en dicho aspecto concreto.

4.- ORDENANZA REGULADORA DE PRECIOS PUBLICOS, EPIGRAFE. D.) 2. UTILIZACIÓN GIMNASIO.

VISTA: La necesidad de instalar un nuevo servicio de gimnasio en los locales del centro cultural-deportivo ubicado en la localidad de Ozaeta del término municipal.

RESULTANDO: Que como consecuencia de dicha instalación es necesario fijar un nuevo epígrafe por la prestación de dicho servicio público en



arautzailean epigrafe berri bat zehaztea.

KONTUAN HARTUZ: Toki Ogasunak arautzen dituen, uztailaren 19ko 41/1989 Foru Arauaren 43. artikulua xedatutakoarekin bat, Arabako Lurralde Historikoko udalerriek, korporazioek lehen ebatzita, udalerrien eskudantzako iharduerak burutzeagatik edo zerbitzuak emateagatik prezio publikoak ezarri edota eska ditzakete.

KONTUAN HARTUZ: Aurrenean aipatutako Foru Arauaren 47. artikulua xedatutakoarekin bat, prezio publikoen zenbatekoak gutxienez burututako iharduera edota emandako zerbitzuaren kostua bete beharko du.

KONTUAN HARTUZ: 41/1989 Foru Arauaren 50. artikulua arabera, Udaltzari dagokio prezio publikoen ezarketa edota aldatzea.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udaltzari, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Udaleko kirol eta kultura iharduerak burutzeagatik edota zerbitzuen prestazioagatik prezio publikoak arautzen duen ordenantza barnean, "instalakuntzen erabileragatik" E deritzon epigrafe berri bat ezartzea.

BIGARRENA.- Udaleko kirol eta kultura iharduerak burutzeagatik edota zerbitzuen prestazioagatik prezio publikoak arautzen duen ordenantza barnean, "instalakuntzen erabileragatik" E deritzon epigrafe berria onartzea (IV.

la ordenanza fiscal correspondiente.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 43 de la Norma Foral 41/1989, de 19 de julio, reguladora de las Haciendas Locales, los municipios del Territorio Histórico de Alava, previo acuerdo corporativo, podrán establecer y exigir precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades de la competencia del municipio.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 47 de la Norma Foral antecitada, el importe de los precios públicos deberá cubrir como mínimo el coste del servicio prestado o de la actividad realizada.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 50 de la Norma Foral 41/1989 corresponderá al Pleno el establecimiento o modificación de los precios públicos.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 7 de abril de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Establecer un nuevo epígrafe, denominado E) "por uso de instalaciones", dentro de la ordenanza reguladora de los precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades culturales y deportivas municipales.

SEGUNDO.- Aprobar el nuevo precio público, con la signatura E) "por uso de instalaciones", dentro de la ordenanza reguladora de los precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales (ANEXO IV).



ERANSKINA).

HIRUGARRENA.- Agiria 30 egun baliodunetan jendeaurrean jartzea, ustezko interesatuek ondo derizkien erreklamazio edota behaketak aurkezteko aukera izan dezaten.

LAUGARRENA.- Epe horretan erreklamazioak edo iradokizunik aurkezten ez bada, hasierako akordio hori behin-betikotzat joko da, eta Toki Araubideko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legeak bere 49. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz, Ordenantzaren testu osoa argitaratu beharko da.

5.- "ARRIETA JAUREGIAREN PLAZAREN HIRITARTZEA". LAN-ZIURTAPEN-KITAPENA.

IKUSIRIK: Udalbatzak, 2013ko martxoaren 12an egindako batzarrean, Arabako Lanak S.A. foru sozietate publikoak burututako Ozaetan (Barrundiako udalerrria) Arrietako Jauregiaren Plazaren hiritartze egiteratze egitasmoa onartu zuen.

Egitasmo horren esleitzearen zenbatekoa 99.225,49 €takoa zen (BEZ barne).

GERTUA IZANIK: Udalbatzak, 2013ko ekainaren 11n egindako batzarrean, Arabako Lanak S.A. foru sozietate publikoa eta Udalaren arteko agindu zehatza onartu zuen. Agindu horren muina zera zen: aurrenean aipatutako egitasmoaren idazketa, egiteratzea eta lanen zuzendaritza, halaber beren benetako egiterapena gauzatzeko beharrezkoak diren lanak esleitzea.

GERTUA IZANIK: Arabako Lanak

TERCERO.- Abrir un periodo de exposición al público del expediente durante 30 días hábiles, al objeto de que los posibles interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas.

CUARTO.- En el caso de no presentarse reclamaciones o sugerencias dentro del antecitado plazo, el acuerdo inicial se elevará automáticamente a definitivo, debiendo procederse a la publicación del texto íntegro de la Ordenanza, de conformidad con lo previsto en el art. 49 de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local.

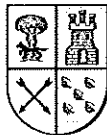
5.- CERTIFICACIÓN-LIQUIDACIÓN "URBANIZACIÓN PLAZA DEL PALACIO ARRIETA".

VISTO: Que el Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada en fecha 12 de marzo de 2013, aprobó el proyecto de ejecución de urbanización de la Plaza del Palacio de los Arrieta en Ozaeta (término municipal de Barrundia), elaborado por la sociedad pública foral Arabako Lanak, S.A.

El importe de licitación de dicho proyecto ascendía a 99.225,49 € (IVA incluido).

RESULTANDO: Que el Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada en fecha 11 de junio de 2013, aprobó la encomienda específica entre el propio Ayuntamiento y la sociedad pública foral Arabako Lanak S.A. consistente en: redacción del proyecto, ejecución y dirección de las obras del proyecto arriba citado, así como la contratación de los trabajos necesarios para su efectiva realización.

RESULTANDO: Que el Consejo de Administración de la Sociedad pública



S.A. baltzu publikoaren Administrazio Kontseiluak, 2013ko irailaren 17ko datako batzarrean, Balgorza S.A. merkataritza-etxeari hainbat bider aipatutako lanen egiterapenaren hitzarmena behin-behingo esleitu zion.

Esleipenaren zenbatekoa guztira 97.029,69 €takoa zen (BEZ barne).

GERTUA IZANIK: Udalbatzak, 2013ko abenduaren 11ko datan egindako batzarrean, "ARRIETA JAUREGIAREN PLAZAREN HIRITARTZEA" deritzon egitasmoaren lanetan aldaketak onartu zituen. Horrela, aurrekontu berria 109.194,91 €tan zehaztu zen (BEZ Barne).

GERTUA IZANIK: Arabako Foru Aldundiaren Toki Administrazio Sailak, abenduaren 30eko 323/2013 Foru Aginduaren bidez, berriro ere "Kokapen berriaren aldameneko lursailaren egokitzearen bidez Udalaren plaza berria burutzea" lanetarako Barrundiako Udaleri emandako behin-betiko dirulaguntza berriz zehazten da, 63.977,83 €tan.

GERTUA IZANIK: Udalbatzak, 2013ko abenduaren 30ean egindako batzarrean, "ARRIETA JAUREGIAREN PLAZAREN HIRITARTZEA" deritzon obraren 1go. Lan-ziurtapena onartu zuen, beronen zenbatekoa 84.611,62 €takoa izanik (BEZ barne).

GERTUA IZANIK: Arabako Lanak S.A. merkataritza-etxeak, 2014ko otsailaren 20ko datako eskariatz (2014ko martxoaren 3ko 348. sarrerako erregistroaren zenbakiaz), aurrenean aipatutako egitasmoaren lanei dagozkien kitapena aurkeztu

Arabako Lanak S.A., en sesión de fecha 17 de septiembre de 2013, adjudicó provisionalmente el contrato para la realización de las obras tantas veces meritadas a la mercantil Balgorza S.A.

La adjudicación ascendió al importe total de 97.029,69 € (IVA incluido).

RESULTANDO: Que el Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada en fecha 11 de diciembre de 2013, aprobó las modificaciones de la obra del proyecto denominado "URBANIZACION PLAZA DEL PALACIO ARRIETA", fijando el nuevo presupuesto total 109.194,91 € (IVA incluido).

RESULTANDO: Que el Departamento de Administración Local de la Diputación Foral de Araba, mediante Orden Foral 323/2013, de 30 de diciembre, establece nuevamente la subvención definitiva concedida al Ayuntamiento de Barrundia para la obra de "Creación de la nueva Plaza del Ayuntamiento mediante acondicionamiento de la parcela adyacente a la nueva ubicación" en 63.977,83 €.

RESULTANDO: Que el Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada en fecha 30 de diciembre de 2013, aprobó la 1ª certificación de la obra denominada "URBANIZACION PLAZA DEL PALACIO ARRIETA", cuyo importe asciende a 84.611,62 € (IVA incluido).

RESULTANDO: Que la mercantil Arabako Lanak S.A., mediante instancia de fecha 20 de febrero de 2014 (registro de entrada nº 348 de 3 de marzo de 2014), presenta la liquidación correspondiente a las obras del proyecto



du.

Egitasmo horren lan-ziurtapena kitapena 19.152,82 €takoa da (BEZ barne).

"ARRIETA JAUREGIAREN PLAZAREN HIRITARTZEA" deritzon egitasmoaren lanen zenbateko osoa 103.764,44 €takoa da (BEZ barne).

KONTUAN HARTUZ: "ARRIETA JAUREGIAREN PLAZAREN HIRITARTZEA" deritzon egitasmoa garatzeko Arabako Lanak S.A. foru baltzu publikoa eta Barrundiaren Udalaren arteko agindu zehatza arautzen duen 8.2 oinarriaren arabera, Barrundiako Udalak aurrenean aipatutako agindu zehatza finantzatzeko Arabako Foru Aldunditik jasotako dirulaguntzen onuradunaren aldea Arabako Lanak S.A. merkataritza-etxearen subrogazioa espreski onartzen du.

IKUSIRIK: Batzorde Informazio Orokorrak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Arabako Lanak S.A. merkataritza-etxeak aurkeztutako "ARRIETA JAUREGIAREN PLAZAREN HIRITARTZEA" deritzon egitasmoaren lanen lan-ziurtapena kitapena onartzea, beronen zenbatekoa 19.152,82 €tako izanik (BEZ barne).

BIGARRENA.- Sortutako obligazioari dagokion gastua onartzea eta horren ordainketa agintzea, 432.601.000 partidaren kontura, Arabako Lanak merkataritza-etxearen alde. Ordainketa modu honetan egingo da:

arriba meritado.

La certificación-liquidación de dicho proyecto asciende a 19.152,82 (IVA incluido).

El coste total de las obras del proyecto denominado "URBANIZACION PLAZA DEL PALACIO ARRIETA" asciende a 103.764,44 € (IVA incluido).

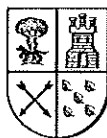
CONSIDERANDO: Que de conformidad con la base 8.2 de las que rigen la encomienda específica entre el Ayuntamiento de Barrundia y la sociedad pública foral Arabako Lanak S.A. para el desarrollo del "Proyecto de ejecución de urbanización de la plaza del Palacio de los Arrieta", el Ayuntamiento de Barrundia acepta expresamente la subrogación de la mercantil Arabako Lanak S.A. en su posición de beneficiario de las subvenciones recibidas de la Diputación Foral de Araba para la financiación de la antecitada encomienda.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 7 de abril de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la certificación-liquidación de las obras del proyecto denominado "URBANIZACION PLAZA DEL PALACIO ARRIETA", presentado por la mercantil ARABAKO LANAK S.A., que asciende a 19.152,82 € (IVA incluido).

SEGUNDO.- Aprobar el consiguiente gasto correspondiente a la obligación generada y ordenar el pago de su razón a la mercantil Arabako Lanak S.A. con cargo a la partida 432.601.000 del vigente Presupuesto de Gastos, disponiendo expresamente que el pago



- Obraren gauzatze egoeraren arabera ziurtatutako eta fakturatutako zenbatekoa kontuan hartuz, Udal honi Obra eta Zerbitzuen Foru Planaren 2012ko Programapean dagokion dirulaguntza kopurua zuzenean Arabako Lanak-eri ordainduko dio A.F.A.k (Toki Administrazioa).
- Behin kopuru hori zehaztua eta Udal honi jakinarazita, gainontzeko kopurua ordainduko zaio Diruzaintzaren kontura.

HIRUGARRENA.- Honako erabaki hau Arabako Lanak S.A. merkataritza etxeari eta Arabako Foru Aldundiko Toki Administrazioa Sailari jakineraztea.

Eztabaidan, Lopez de Munain zinegotziak (EAJ) zera azaltzen du, hasieratik eta Plazaren lanei ekin aurretik, bere talde politikoa Iduia Jauregiaren eraberritzaren ondorioz harrien gerakinak saltzearen kontrakoa zela; halaber, kontzeptu horrengatik kobratutako dirukopuruari buruz galdetzen du eta zein aurrekontu-sailean sartu zen.

6.- TOKIKO BIDE SISTEMARAKO LURZORUAREN LAGAPENA. IÑAKI ELORDI BUÑUEL.

IKUSIRIK: Iñaki Elordi Buñuel jaunak, 2010eko maiatzaren 28ko idazkiaren bidez (1188. sarrera erregistroa), Larreako herriko Molino kalean etxebizitza bakarra eraikitzeko lanak burutzeko udal baimena eskatu zuen, horretarako ikusonetsitako egiterapen proiektua aurkeztuz.

se lleve a cabo de la siguiente manera:

- Hasta el importe que con cargo al Programa 2012 del Plan Foral de Obras y Servicios corresponda recibir a este Ayuntamiento como liquidación de dicho programa, mediante el abono directo de dicha cuantía a la mercantil Arabako Lanak S.A., por parte del Departamento de Administración Local de la Diputación Foral de Araba.
- Una vez determinada y comunicada dicha cuantía a esta Entidad, el importe restante se abonará con cargo a la Tesorería municipal.

TERCERO.- Notificar la presente resolución a la mercantil Arabako Lanak S.A. y al Departamento de Administración Local de la Diputación Foral de Araba.

En el debate, la edil Lopez de Munain (PNV) comenta que desde un principio y antes de comenzar las obras de la Plaza, su grupo político se manifestó en desacuerdo con la venta de las piedras resultantes de la rehabilitación del Palacio Iduia; además, inquiere por la cantidad cobrada por dicho concepto y en que partida se ejecutó dicho ingreso.

6.- CESIÓN DE SUELO PARA SISTEMA LOCAL VIARIO. IÑAKI ELORDI BUÑUEL.

VISTO: Que don Iñaki Elordi Buñuel, mediante instancia de fecha 28 de mayo de 2010 (registro de entrada nº 1188), solicita licencia municipal para la realización de las obras consistentes en construcción de vivienda unifamiliar en la calle Molino de la localidad de Larrea, adjuntando proyecto de ejecución visado.



GERTUA IZANIK: Alkate-Udalburuak, 2010eko uztailaren 5eko 185. erabakiaren bidez, Iñaki Elordi Buñuel jaunari Larreako herriko Molino kalearen 3. zenbakian etxebizitza bakarra eraikitzeoari dagozkion lanak burutzeko udalbaimena luzatu zion.

GERTUA IZANIK: Aipatutako udalbaimena luzatzearen ondorioz, 2010eko ekainaren 16an ikusonetsitako planoekin bat, bideriari bideratutako lurzoruak laga behar zituen.

GERTUA IZANIK: 2010eko uztailaren 6an, eraikuntzaren sustatzailearen eta udaleko apairialiaren artean zuzkidura egiaztatzeako akta sinatu zen. Akta horretan bai espaloia eta baita bide publikoa egoera onean daudela egiaztatzen da; zera gehituz, azken ikuskaritzan elementu horiek berriro aztertuko direla.

Hesi horren gauzatzea eta hiritartzearen ingurua helburu horietarako aurrez luzatutako udalbaimenean oinarritzen ziren.

GERTUA IZANIK: Iñaki Elordi Buñuel jaunak, 2014ko urtarrilaren 8ko idazkiaren bidez (23. sarrera erregistroa), Larrea herriko Molino kaleko 3. zenbakian kokatutako etxebizitza bakarraren lehen erabilpenerako udal baimena eskatzen du.

GERTUA IZANIK: Alkate-Udalburuak, 2014ko otsailaren 13ko 26. erabakiaren bidez, Larreako herriko Molino kaleko 3. zenbakian eraikitako lehen erabilererako udalbaimena luzatu zuen, beti ere dokumentu publikoan bideriaren

RESULTANDO: Que el Alcalde-Presidente, mediante resolución nº 185 de 5 de julio de 2010, concedió a don Iñaki Elordi Buñuel licencia de obras para la realización de las consistentes en la construcción de vivienda unifamiliar en la calle Molino, nº 3 de la localidad de Larrea.

RESULTANDO: Que como consecuencia de la expedición de dicha licencia, debía ceder los suelos destinados a viales públicos, de conformidad con los planos visados el 16 de junio de 2010.

RESULTANDO: Que en fecha 6 de julio de 2010, se rubrica el acta de comprobación de replanteo entre el promotor de la edificación y la aparejadora municipal en el que se comprueba que tanto la acera como el vial público se encuentran en perfecto estado; se añade que en la inspección final se revisarán nuevamente dichos elementos.

La ejecución de dicho vallado y la urbanización del entorno devenían de una previa licencia otorgada para dichos fines.

RESULTANDO: Que don Iñaki Elordi Buñuel, mediante instancia de fecha 8 de enero de 2014 (registro de entrada nº 23), solicita licencia de primera utilización de la vivienda unifamiliar ubicada en el nº 3 de la calle Molino de la localidad de Larrea.

ATENDIDO: Que el Alcalde-Presidente, mediante resolución nº 26 de 13 de febrero de 2014, otorgó la licencia de primera utilización de la vivienda unifamiliar construida en el nº 3 de la calle Molino de la localidad de Larrea, instando a formalizar la cesión del viario local en documento público, de este



lagapena gauzatzeko eskatuz, honenbestez, lagatu beharreko hedadura 102,25 metro karratuetan finkatzen da.

GERTUA IZANIK: 2014ko otsailaren 14an, Idazkariaren aurrean, Larrea herriko Molino kaleko 3. zenbakiko eraikuntza bakarraren sustatzailea eta Barrundiako Udaleko Alkate-Udalburua batzartzen dira, eta kokapen horretan bideriara eta hiritartzera bideratutako lurzoruen lagapenaren akta sinatu zuten.

KONTUAN HARTUZ: Lagatutako lurzorua honako lursail honetan kokatzen da:

"Arabako Barrundiako Udalean, Larreako herrian, Molino kalean, zenbaki gabea, kokatutako lursaila.-Mila berrehun eta laurogeita zazpi metro karratuko hedadura dauka (1.287 metro karratu), eta bere mugakideak dira: Iparraldean, bereiztutako lursaila (30. poligonoa, 88-4 lursaila); Hegoaldean, bereiztutako lursaila (30. poligonoa, 88-4 lursaila) eta hiri lursaila (161. poligonoa, 13. koadroa eta 59. lursaila); Ekialdean, Molino kalea; eta Mendebaldean, bereiztutako lursaila (30. poligonoa, 88-4 lursaila)".

Lursailaren erregistroko deskripzioa honako hau da: 4.068 Liburukia, Barrundiako Udaleko 83. liburua, 210. orria, 6.074 lursaila.

KONTUAN HARTUZ: Aurrekotik honako hau bereiztu behar da lursaila askea izan dadin:

"102,25 metro karratuko hedadura daukan lurzoruen gunea, beronen mugakideak hauek direlarik: iparraldean, 30. poligonoa 88-4

modo, la superficie objeto de cesión queda fijada en 102,25 metros cuadrados.

RESULTANDO: Que en fecha 14 de febrero de 2014, ante la fe de la Secretaria municipal, reunidos el promotor de la edificación unifamiliar sita en el nº 3 de la calle Molino de la localidad de Larrea y el Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Barrundia, se procede a la rúbrica del acta de cesión de suelos destinados a viario público y urbanización en dicho emplazamiento.

CONSIDERANDO: Que la parcela donde se ubica el suelo objeto de cesión pública se describe como:

"Finca sita en la calle del Molino, sin número, en el pueblo de Larrea, Ayuntamiento de Barrundia (Araba).-Mide una superficie de mil doscientos ochenta y siete metros cuadrados (1.287 metros cuadrados), y linda: al Norte, finca segregada (polígono 30, parcela 88-4); al Sur, finca segregada (polígono 30, parcela 88-4) y parcela urbana (polígono 161, manzana 13, parcela 59); al Este, calle del Molino; y al Oeste, finca segregada (polígono 30, parcela 88-4)".

La signatura registral de la finca es: Tomo 4.068, libro 83 del Ayuntamiento de Barrundia, folio 210, finca número 6.074.

CONSIDERANDO: Que de lo anterior hay que segregar lo siguiente para que constituya finca independiente:

"Espacio de suelo cuya superficie es de 102,25 metros cuadrados, destinado a sistema local viario, cuyos linderos son: al Norte, finca con referencia polígono 30 parcela 88-4; al Sur, parcela urbana



lursaila errefentzia duen etxadia; helgodean, 161. poligonoa, 13. koadro, 59. lursaila erreferentzia duen hiri etxadia; mendebaldera, Iñaki Elordi jaunarena eta bereizten den lursaila; eta, ekialdera, Larreako Administrazio Batzordearen jabetza den Molino kalea”.

KONTUAN HARTUZ: Barrundiako Udalari lagatu eta bereiztu behar den lursaila Nafarroako Rural Kutxa merkataritza-etxearekin sinatutako mailegu batek zamatzen duela. Azken horrek lagatu beharreko lurzorua askatuko du, ondorioz aipatutako lursaila fisikoki eta erregistro aldetik zama gabea izango da.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez , zera erabakitzen du:

LEHENA.- Goian adierazitako bezala, erregistroan honako deskripzioa duen lursailaren bereizketa onartzea: 4.068 liburukia, Barrundiako Udalaren 83 liburua, 210 orria, 6.074 lursaila.

BIGARRENA.- Aurrenean zehaztutako bereizketatik eratorritako lurzoruaren lagapena onartzea, beti ere bideriaren zati izateko.

HIRUGARRENA.- Alkate-Udalburu den Afrodasio Olabe Martinez de Albeniz jauna erabaki hau taxuz bete dadin beharrezkoak diren agiriak sinatzeko helburuarekin ahalmentzea.

LAUGARRENA.- Honako erabaki hau Iñaki Elordi Buñuel jaunari, udaleko arkitektoari eta Nafarroako

con referencia polígono 161, manzana 13, parcela 59; al Oeste, finca de la que se segrega, titularidad de don Iñaki Elordi; y, al Este, calle del Molino, titularidad de la Junta Administrativa de Larrea”.

CONSIDERANDO: Que la finca a segregar y a ceder al Ayuntamiento de Barrundia está gravada con una hipoteca rubricada con la mercantil Caja Rural de Navarra. Esta última liberará de dicha hipoteca el suelo a ceder, por lo que la finca antecitada estará depurada física y registralmente.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 7 de abril de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la segregación de la finca registral con la signatura: Tomo 4.068, libro 83 del Ayuntamiento de Barrundia, folio 210, finca número 6.074, en los términos arriba meritados.

SEGUNDO.- Aceptar la cesión de suelo derivada de la segregación antecitada con destino a sistema local viario.

TERCERO.- Facultar al Alcalde-Presidente don Afrodasio Olabe Martinez de Albeniz al objeto de la firma de los documentos necesarios para llevar a buen fin este acuerdo.

CUARTO.- Notificar la presente resolución a don Iñaki Elordi Buñuel, al arquitecto municipal y a la entidad Caja Rural de Navarra.



Rural Kutxa finantza-entitateari jakineraztea.

7.- TRUKAKETAREN BERRESPENA. OZAETAKO ADMINISTRAZIO BATZARRA.

IKUSIRIK: Ozaetako Administrazio Batzarrak, 2000ko maiatzaren 14an egindako batzarrean, Batzorde horren jabetzapekoa den eta hilerria eta Elizaren artean kokatzen den desafektatuko bidea Elizaren ipar-ekialdean kokatutako lursail batekin eta eliza eta Epifanioren etxearen artean kokatutako zabalgunek batekin trukatzea erabaki zuen, beti ere errepidearen zabalketari bide emanaz.

GERTUA IZANIK: Ozaetako Administrazio Batzarrak, 2001eko azaroaren 11n egindako batzarrean, trukaketa erabaki berri bat hartzen du erabilgarri ez den 157 metro karratuko bidearen eta hedadura berdineko 101 poligonoaren 8 eta 9 lursailek (18 koadro) osatutako beste zabalguneari artean.

KONTUAN HARTUZ: Trukaketak Ozaetako Administrazio Batzordeak duen beharrezko oinarritzen dela. Horren zioa zera izanik: Elizaren inguruan sarbidearen eta aparkalekuen lana burutzeko beharrezkoak diren lursailak eskuratu behar dira, hori lortzeko era bidegarriena Ozaetako Administrazio Batzordearen erabilgarri ez den bidearekin trukaketa izanik.

GERTUA IZANIK: Aurrenean aipatutako trukaketaren helburua lortzeko xedez beharrezkoa da honako deskripzioa duen erregistroko lursaila bereiztea (4588

7.- RATIFICACIÓN PERMUTA. JUNTA ADMINISTRATIVA DE OZAETA.

VISTO: Que la Junta Administrativa de Ozaeta, en sesión celebrada en fecha 14 de mayo de 2000, acordó permutar el tramo de camino desafectado sito entre la Iglesia y el Cementerio, titularidad de dicha Junta, con una superficie de terreno sita en la zona nor-este de la Iglesia y otra superficie sita entre la Iglesia y la casa de Epifanio, para posibilitar el ensanchamiento de la carretera.

RESULTANDO: Que la Junta Administrativa de Ozaeta, en sesión de fecha 11 de noviembre de 2001, adopta nuevo acuerdo de permuta entre la superficie de camino en desuso de 157 metros cuadrados y otra extensión de la misma superficie formada por parte de las parcelas 8 y 9 del polígono 101, manzana 18.

CONSIDERANDO: Que la permuta se justifica en la necesidad de la Junta Administrativa de Ozaeta de obtener los terrenos para llevar a cabo la obra de acceso y aparcamientos en torno a la Iglesia, siendo la permuta con el camino en desuso de la Junta Administrativa de Ozaeta la forma más viable para su consecución.

RESULTANDO: Que para llevar a buen término la permuta antecitada es necesario parcelar de la finca registral con la siguiente inscripción: Tomo 4588, libro 97, finca 7822, cuya descripción es la siguiente:

“Terreno Solar urbano de 700 metros cuadrados, en jurisdicción de Ozaeta,



liburukia, 97 liburua, 7822 lursaila):

“Barrundiako udalerriko Ozaetako jurisdikziopeko 700 metro karratuko hiri lurzorua; beronen mugakideak hauek izanik: iparraldean, Urco-Urbasa AEEren 97. lursaila, 18 koadro 101 poligonoa; hegoaldera, kalea; ekialdera, M. Patrocinio Ruiz de Eguilaz Olalde andrearen 8 lursaila, 18 koadro, 101 poligonoa; eta Mendebaldera, kalea”. Katastro erreferentzia: 13-101-18-99-1-1.

Honako hau lursail askea izan dadin:

“93,94 metro karratu duen hedadura eta bideriara bideratutako lursaila, beronen mugakideak hauek izanik: iparraldera eta ekialdera: bereizten den lursaila, Maria Patrocinio Ruiz de Eguilaz Olalde andrearen jabetzapekoa; hegoaldera, kalea, eta mendebaldera, kalea”.

Gainera erregistroko deskripzioa duen lursail honetatik (4820 liburukia, 107 liburua, 89 orria, 8204 lursaila), honako hau:

“Hirilurra: Ozaetako jurisdikziopean, Barandiaraneko edo Elejaldeko kokaguneko hiri saila, hirurehun eta hirurogei metro karratu ditu. Hedadura hori bere osotasunean eraikuntzetatik libre dago. Beronen mugakideak hauek dira: iparra, hegoa eta mendebaldea, kalea, eta ekialdetik, Javier Minguez Armas jaunaren 101. poligonoa, 18 koadro eta 89. lursaila. Katastroko erreferentzia honako hau da: 0101 0018 0009 0001 0001”.

Honako hau lursail askea izan dadin:

“63,66 metro karratuko hedadura duen eta bideriara bideratutako lursaila, eta beronen mugakideak

término municipal de Barrundia; que linda: Norte, Polígono 101 Manzana 18, parcela 97 de Urco-Urbasa UTE; Sur, calle; Este, polígono 101 Manzana 18, parcela 8 de doña M. Patrocinio Ruiz de Eguilaz Olalde; y Oeste, calle”. Referencia catastral: 13-101-18-99-1-1.

Lo siguiente para que constituya finca independiente:

“Terreno destinado a sistema local viario, cuya superficie es de 93,94 metros cuadrados, que linda: al Norte y Este: finca de la que se segrega, propiedad de doña Maria Patrocinio Ruiz de Eguilaz Olalde; al Sur: calle, y al Oeste, calle”.

Además de la finca registral con la inscripción con número: Tomo 4820, Libro 107, Folio 89, Finca 8204, cuya descripción es la siguiente:

“URBANA: Parcela solar sita en Ozaeta, en el término de Elejalde o Barandiaran. Se destina a parcela solar y ocupa una superficie de trescientos sesenta metros cuadrados, siendo que dicha superficie en su totalidad está libre de edificación. Toda la parcela linda; Norte, Sur y Oeste, calle; y Este, Polígono 101, Manzana 18, Parcela 89 de D. F. Javier Minguez Armas. Referencia Catastral (0101 0018 0009 0001 0001)”.

Lo siguiente para que constituya finca independiente:

“Terreno destinado a sistema local viario, cuya superficie es de 63,66 metros cuadrados, y cuyos linderos son: al Norte, resto de la finca matriz de la que se segrega, titularidad de doña Maria Patrocinio Ruiz de Eguilaz Olade y, al Sur, Este y Oeste, sistema local



hauek izanik: iparran, bereiztutako lursail muinaren gainetikoa, Maria Patrocinio Ruiz de Eguilaz Olade andrearen jabetzapekoa, eta hegoaldean, ekialdean eta mendebaldean, bideria”.

IKUSIRIK: 2014ko otsailaren 18ko udaleko arkitektoak burututako txostena.

KONTUAN HARTUZ: Hirigintzako udal-baimenak luzatzeagatik tasa arautzen duen Ordenantzaren 3. artikulua 3. ahopaldian xedatutakoarekin bat, ez dira tasa horri atxikituko erabilera edo zerbitzu publikora xedatutako Batzordeek egindako lanak. Gure kasua honako hauexa da.

KONTUAN HARTUZ: Toki errejimenean indarrean dauden legezko xedapenen Testu Bateratuak bere 41. artikuluko 2. ahopaldian xedatutakoarekin bat, desjabetzei eta maileguen eragiketei eta ondasunei buruzko Batzordearen erabakiak dagokion Udalak berretsi beharko ditu.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Erabaki honetako aurrekarietan zehaztutako legez Ozaetako Administrazio Batzordeari trukaketa gauzatzeko xedez bereizketarako udal baimena luzatzea, beti ere bideriara bideratutako lurra lortu ahal izateko.

BIGARRENA.- Udal-baimena jabetzaren salbu eta hirugarrenen kaltetan gabe luzatzen da.

viario”.

VISTO: El informe elaborado por el arquitecto municipal de fecha 18 de febrero de 2014.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el párrafo 3 del artículo 3 de la Ordenanza reguladora de la Tasa por licencia urbanística, tampoco estarán sujetas a esta tasa las obras que realicen los Concejales cuyo destino sea el servicio o uso público, siendo este el caso que nos ocupa.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el párrafo 2 del art. 41 del Texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local, los acuerdos de la Junta sobre disposiciones de bienes y operaciones de crédito y expropiación forzosa deberán ser ratificados por el Ayuntamiento respectivo.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 7 de abril e 2014.

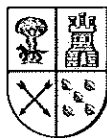
El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Conceder licencia de parcelación en los términos descritos en los antecedentes de esta resolución a la Junta Administrativa de Ozaeta al objeto de formalizar la permuta en orden a obtener suelo con destino a sistema local viario.

SEGUNDO.- La licencia se otorga salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

TERCERO.- Ratificar la permuta descrita en los antecedentes de esta resolución.

CUARTO.- Declarar la exención de las



HIRUGARRENA.- Erabaki honen aurrekarietan xedatutako trukaketa berrestea.

LAUGARRENA.- Udal-baimena luzatzeagatik tasen salbuespena aitortzea.

BOSGARRENA.- Honako erabaki hau Ozaetako Administrazio Batzari eta udaleko arkitektoari jakinaraztea.

8.- KATASTRO-BALIOA ETA HARI LOTUTAKO ZERGEN INGURUKO MOZIOA.

Barrundia Udaleko Bildu koalizioak, 2014ko martxoaren 27an (498. zenbakidun sarrera erregistro), honako mozio hau, bere onarpenerako, aurkeztu zuen:

KATASTRO-BALIOA ETA HARI LOTUTAKO ZERGEN INGURUKO MOZIOA

2006an, krisi ekonomikoaren hasierarekin batera, ordu-arte modu artifizialean puztutako higiezen burbuila lehertu eta eraikin eta lur zoruaren prezioen gainbehera hasi zen. Egoera berri honek higiezen etengabeko balio handitzearen logikarekin amaitu eta erabat berria den egoera batetan sartu gaitu betetean.

Higiezen prezioaren jaitsiera eztabaida sustatzen ari da herritarren artean, bai katastroaren balioen inguruan zein balio hau zerga-oinarritzat hartzen duten Udal Zergen inguruan. Izan ere kasu batzuetan katastroaren balioa salmentaren prezioaren gainetik kokatzera heldu baita herritar askoren harridura eta kezkarako.

tasas por expedición de licencia urbanística.

QUINTO.- Notificar la presente resolución a la Junta Administrativa de Ozaeta y al arquitecto municipal.

8.- MOCIÓN SOBRE EL VALOR CATASTRAL Y LOS IMPUESTOS RELACIONADOS CON EL.

La coalición Bildu del Ayuntamiento de Barrundia, el 27 de marzo de 2014 (registro de entrada nº 498), presenta, para su aprobación, la siguiente moción:

MOCIÓN SOBRE EL VALOR CATASTRAL Y LOS IMPUESTOS RELACIONADOS CON ÉL

En el año 2006, con el comienzo de la crisis económica, explotó la burbuja inmobiliaria que hasta entonces se había inflado de manera artificial, y los precios tanto de edificios como del suelo comenzaron a descender. Esta nueva situación destruía la lógica del incremento continuo del valor de los inmuebles y nos introdujo de pleno en una nueva situación.

El descenso de los precios de los inmuebles es un debate que se está substanciando en la sociedad, tanto en lo que respecta a los valores catastrales, como a los impuestos municipales que tienen como base imponible este valor, ya que en algunos casos, el valor catastral ha llegado a situarse por encima del precio de venta, para sorpresa y preocupación de la ciudadanía.

Viendo que la relación entre los inmuebles y el mercado ha cambiado



Ikusirik higiezinak eta merkatuaren arteko harremana goitik behera aldatu dela, eta indarrean dagoen arautegi guztia iraganeko logikaren baitan diseinatu dela, ezinbestekoa deritzogu arautegi guzti horren azterketa sakona eta berrikuspena, eta uste dugu, lanketa guzti horri urgentziaz heldu behar zaiola.

Horregatik guztiairengatik, EH Bilduren Udal Taldeak ondorengo puntuak aurkezten ditu Barrundiako Udalbatzak eztabaidatu eta onartu ditzan:

1º- Barrundia Udaleko Udalbatzak dei egiten dio Arabako Foru Aldundiari hiri-ondasun higiezinaren katastro-balioa zehazteko erabiltzen diren Balioztapen Arau Teknikoak eta lurzorua eta eraikinak balioztatzeke Oinarrizko Taulak arautzen dituzten Foru Dekretuak erregulatu eta moldatu ditzan.

2º- Barrundia Udaleko Udalbatzak dei egiten die Arabako Biltzar Nagusiei Ondasun Higiezinaren gaineko Zergari buruzko 42/1989 Foru Araua eta Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko 46/1989 Foru Araua, egungo egoera ekonomikora egokitze aldera, erregulatu eta moldatu ditzaten, udaleko katastro-balioen berrikuspenak egiteko epeak txikiagotuz, eta guzti horretarako Herrialdeko Toki Erakundearen iritzia kontuan hartu dezaten.

3º- Barrundia Udaleko Udalbatzak dei egiten dio Arabako Foru Aldundiari, behin katastro-balioak kalkulatzeko irizpide berriak ezarrita, Udalarekin elkarlanean, udalerriko katastro-balioen ponentzia berritzeari

totalmente, y que la normativa en vigor está diseñada dentro de la lógica del pasado, creemos imprescindible analizar y revisar en profundidad toda esa normativa, y es algo que se debe realizar urgentemente.

Por todo ello el Grupo Municipal de EH Bildu presenta al Pleno del Ayuntamiento de Barrundia los siguientes puntos para su debate y aprobación:

1º- El Pleno del Ayuntamiento de Barrundia insta a la Diputación Foral de Álava a regular y modificar los Decretos Forales por los que se regulan las normas técnicas de valoración y cuadro-marco de valores del suelo y construcciones a efectos de determinación del valor catastral de los bienes inmuebles.

2º- El Pleno del Ayuntamiento de Barrundia insta a las Juntas Generales de Álava a la regulación y modificación de las Normas Forales 42/1989, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles y 46/1989, del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana, para adecuarlos a la actual situación económica, estableciendo un plazo periódico más reducido para la revisión de los valores catastrales del municipio; contando para todo ello con la opinión de las Entidades Locales del Territorio.

3º- El Pleno del Ayuntamiento de Barrundia insta a la Diputación Foral de Araba, una vez establecidos los nuevos criterios para el cálculo de los valores catastrales, a renovar, en colaboración con el Ayuntamiento, la ponencia de valores catastrales del municipio.

4º- El Pleno del Ayuntamiento de



ekin diezaion.

4º- Barrundia Udaleko Udalbatzak, egungo egoera ekonomikoa aintzat hartuta, arautegi berria onartu bitartean Ondasun Higiezin gaineko Zerga bere horretan mantentzeko konpromisoa hartzen du. Halaber, Ondasun Higiezin gaineko Zergaren kobratzean progresibitate fiskalean emandako urratsak mantendu eta horietan sakontzeko konpromisoa hartzen du.

5º- Barrundia Udaleko Udalbatzak dei egiten dio Arabako Foru Aldundiari Ondasun Higiezin gaineko Zergari buruzko 42/1989 Foru Arauan jasotako irizpideak errespetatu ditzan, Udalentzat doakoa izan arteko behin behineko epean, katastroaren zerbitzuak gainkosturik izan ez dezan.

6º- Barrundia Udaleko Udalbatzak honako akordioa Arabako Foru Aldundi eta Biltzar Nagusiei bideratuko die.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udalbatzak, 4 boto alde (Bildu) eta 3 abstentzio (EAJ), zera erabakitzen du:

LEHENA.- Katastro-balioa eta hari lotutako zergen inguruko mozioa, Bildu koalizioak aurkeztutakoa, onartzea.

BIGARRENA.- Honako erabaki hau Arabako Foru Aldundiari eta Lurralde Historiko berberako Batzar Orokorrei jakineraztea.

9.- ARABAKO TREN SOZIALAREN ALDEKO MOZIOA.

Barrundia se compromete a que, en la actual situación económica, el Impuesto sobre Bienes Inmuebles no experimente subida alguna hasta que no se apruebe un nuevo marco normativo. Así mismo, se compromete a mantener y profundizar en los criterios de progresividad fiscal en el cobro del impuesto del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

5º- El Pleno del Ayuntamiento de Barrundia insta a la Diputación Foral de Álava a respetar los términos de la Norma Foral 42/1989 del impuesto sobre bienes inmuebles, para que no suponga un mayor coste del servicio de catastro para los Ayuntamientos, durante el periodo transitorio de no gratuidad del mismo.

6º- El Pleno del Ayuntamiento de Barrundia remitirá este acuerdo a la Diputación Foral de Álava y a las Juntas Generales de Álava.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa de 7 de abril de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por 4 votos a favor (BILDU) y 3 abstenciones (PNV), acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la moción, presentada por la coalición Bildu, en relación al valor catastral y los impuestos relacionados con él.

SEGUNDO.- Notificar la presente resolución a la Diputación Foral de Araba y a las Juntas Generales del mismo Territorio Histórico.

9.- MOCIÓN SOBRE UN TREN SOCIAL PARA ARABA.

La coalición Bildu del Ayuntamiento de Barrundia, el 27 de marzo de 2014 (registro de entrada nº 497), presenta,



Barrundia Udaleko Bildu koalizioak, 2014ko martxoaren 27an (497. zenbakidun sarrera erregistro), honako mozio hau, bere onarpenerako, aurkeztu zuen:

ARABAKO TREN SOZIALAREN ALDEKO MOZIOA

EH Bilduren Udal Taldeak ondorengo puntuak aurkezten ditu Barrundiako Udaltzatzen eztabaidatu eta onartu ditzan:

Barrundiako Udalak galdegiten dio Eusko Jaurlaritzari, Arabako Foru Aldundia eta Gasteizko Udaletxearekin batera, Arabako erdialdeko lurraldea zeharkatzen duen trenbide sarearen erabilera ahalbideratuko duen proiektuaren bideragarritasun ikerketa egin dezan, Gasteizko Udalean tranbia gisa erabilita hainbat geltokien bitartez hiriaren ekialde eta mendebalde lotuaz, baita ibilbidean dauden herrialdeko gainontzeko herriekin.

Barrundiako Udalak galdegiten dio Arabako Foru Aldundiari, honako garraio modua, lantzen ari den Garraio Gida-planean aurreikusi dezan.

Barrundiako Udalak galdegiten dio Arabako Foru Aldundiari, Eusko Jaurlaritzarekin batera, ADIFI eskatzeko trenbide korridorearen transferentzia egin dezala, Araba erdialdeko korridoretik hurbil dauden herri eta udalerriei zerbitzu emango dien bidaiarien garraio sistema bat planteatu ahal izateko eta, ondoren, Eusko Jaurlaritzak Madril-Irun lineako trenbide korridorearen erabilera proiektua buru dezala (Arabako Lurralde Historikotik igarotzen den tartean) Arabako

para su aprobación, la siguiente moción:

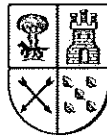
MOCION SOBRE UN TREN SOCIAL PARA ARABA

El Grupo Municipal de EH Bildu presenta al Pleno del Ayuntamiento de Barrundia los siguientes puntos para su debate y aprobación:

El Ayuntamiento de Barrundia insta al Gobierno Vasco, en colaboración con la Diputación Foral de Araba y el Ayuntamiento de Gasteiz, a realizar el estudio de viabilidad del proyecto que posibilite la utilización del corredor ferroviario a su paso por el término municipal de Gasteiz de forma que pueda ser utilizado de manera similar al tranvía, uniendo con diversas paradas las zonas este y oeste de la ciudad, así como en el resto del corredor ferroviario que transcurre por Araba central.

El Ayuntamiento de Barrundia insta a la Diputación Foral de Araba a que contemple dicha modalidad de transporte en el Plan Director de Transporte, actualmente en elaboración.

El Ayuntamiento de Barrundia insta a la Diputación Foral de Araba a que, en colaboración con el Gobierno Vasco, solicite a ADIF la transferencia del corredor ferroviario, con el objetivo de plantear un sistema de transporte de pasajeros que de servicio a los pueblos y municipios situados en las inmediaciones al corredor de Araba central y posteriormente, que el Gobierno Vasco elabore un proyecto de uso del corredor ferroviario de la línea Madrid-Irun a su paso por el Territorio Histórico de Araba, en coordinación con la autoridad del transporte de Araba y Eusko Trenbide Sarea.



garraioaren agintaritzarekin eta Eusko Trenbide Sarearekin koordinatuta.

Barrundiako Udalak ohiko eta aldiriko trenbideak eskaintzen duen banaketa-justiziaren alde agertzen da, pertsona guztiek kalitate oneko mugikortasun segururako eskubidea baitute, trenbide ez izateagatik auto pribatua erabiltzeko beharrik izan gabe eta bizi diren lekuaren arabera baztertuak izan gabe.

Mozio hau Eusko Jaurlaritzako dagozkion sailei, inplikaturako arabar udalei eta Espainiako Estatuko gobernuari bidaliko zaie.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Arabako Tren sozialaren aldeko mozioa, Bildu koalizioak aurkeztutakoa, onartzea.

BIGARRENA.- Honako erabaki hau Eusko Jaurlaritzako Ingurumena eta Lurralde Politika Sailari, Espainiako Estatuko Sustapen Ministeritzari eta Arabako Lurralde Historikoan eragindakoak diren udala hauei jakineraztea:

.- Erribera Beitia.

.- Argantzun.

.- Iruña Oka.

.- Gasteiz.

.- Dulantzi.

.- Araia.

.- Altsasu.

El Ayuntamiento de Barrundia manifiesta su defensa del sentido de justicia distributiva que contiene el ferrocarril convencional y de cercanías, ya que todas las personas tienen el derecho a una movilidad de calidad y segura, sin verse obligadas al uso del coche privado por falta de ferrocarril y sin ser discriminadas por razón del lugar donde habitan.

Esta moción será remitida a los responsables de los departamentos correspondientes del Gobierno Vasco, a los Ayuntamientos alaveses implicados así como al Gobierno del Estado Español.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 7 de abril de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la moción, presentada por la coalición Bildu, en relación al tren social para Araba.

SEGUNDO.- Notificar la presente resolución al Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno Vasco, al Ministerio de Fomento del Gobierno del Estado, y a los Ayuntamientos afectados que a continuación se determinan:

.- Erribera Beitia.

.- Argantzun.

.- Iruña Oka.

.- Gasteiz.

.- Dulantzi.

.- Araia.

.- Altsasu.



Eztabaidan, Alkate-lehendariak hitza hartzen du, ondoren zehaztutako honetan oinarritzen duelarik mozioaren zergaitia:

"Ibilbide ertaineko bidaiarien trenbide garraioaren zerbitzuen arrazionalizazio planak, 2012ko abenduaren 28an Espainiako Ministro Kontseiluak onartutakoak, zalantzak sortu ditu trenbide garraioak Araban izan dezakeen etorkizunaren inguruan.

Abiadura Handiko Trenaren eraikuntzaren inguruan eman diren atzerapen eta gorabeherak agerian utzi dute, beste behin ere, bitartekoen efizientzia eta herritarren beharren zaintzan oinarritu ordez, gutxi batzuen interes ekonomikoetan oinarritu den eredu baten porrota.

Testuinguru honetan, arlo sozial zein ekonomikoan garapen arrazoizko eta efizientearen oinarritutako eredu baten aldeko defentsa egin nahi dugu.

Uste dugu badela garaia Arabarentzako Tren Soziala sustatzeko, ulertuta Tren Soziala dela egunerokoan pertsonak eta merkantziak garraiatuko dituen, hein handi batean kostu ekonomiko eramangarriarekin eta efikaziarekin. Egungo azpiegiturak balioan jarriko dituen trena, hauen erabilpena ahalik eta gehien optimizatuz.

Logika hau duen proiektu estrategiko baten aldekoak gara Araba guztiarentzat. Tranbia eta trenaren arteko trenbide sare baten aldekoak gara, inbertsio txiki batekin arabar askok egunero batetik bestera mugitzeko dituzten beharrak

En el debate, toma la palabra el Alcalde-Presidente para exponer la fundamentación de la moción:

"El plan de racionalización de los servicios de transporte ferroviario de viajeros de media distancia, aprobado el 28 de diciembre de 2012 por el Consejo de Ministros, ha sembrado la duda sobre el futuro del transporte ferroviario en nuestro herrialde.

Por otro lado los continuos retrasos, por no decir directamente abandonos, de la construcción de las diferentes líneas de alta velocidad, han puesto de manifiesto, una vez más, el fracaso de un modelo sustentado en los intereses económicos de unos pocos, frente a la eficiencia de los recursos y la atención a las necesidades de la ciudadanía.

En este contexto queremos defender un modelo de desarrollo racional y eficiente en lo social y lo económico.

Creemos que es hora de promover el Tren Social en Araba, entendiendo por Tren Social aquel capaz de transportar con eficacia y con un coste asumible una parte considerable del tráfico diario de personas y mercancías. Un tren que ponga en valor las infraestructuras disponibles optimizando al máximo su utilización.

Es en esta lógica defendemos un proyecto estratégico para todo Araba. Una línea ferroviaria, entre tranvía y tren, que con una mínima inversión daría servicio a las necesidades de desplazamiento diario de un importante número de arabarras. Una línea de tren que tiene la virtualidad de contribuir al desarrollo del herrialde desde una



asetzeko zerbitzua emango duena. Trenbide sare horrek herrialdearen garapenean laguntzeko aukera du, ikuspegi sozial, ekonomiko, iraunkor batetik, lurralde kohesioaren ikuspegitik”.

Bere aldetik, Lopez de Munain (EAJ) zinegotziak honako honetan oinarritzen du mozioaren zergaitia:

“EAE-an, tren zerbitzuen doikuntzen Erret Dekretuaren aplikazioak ez du eduki pentsatzen zen eragin ezezkorrak. Eusko Jaurlaritzak, berorren zehaztapenak lituzkeen geldialdien murriztapenaren aurrean, Renferekin hizketaldiak hasi zituen eta horren ondorioz horien zenbatekoak Erret Dekretuak zehaztutako gainetik daude.

Trenbide sistemak hirialdeko zerbitzuetatik ibilbide luzetarakoak barnesartzen ditu. Euskal Trenbide Sare berriak ibilbide luzeko mugikortasun beharrak asetuko ditu, aldi berean hirien artekoa. Komunitate autonomoko trenbide sistema osotasunean barnesartu ahalko eta beharko da, horrela, bere eragiketa maila trenbide lasterrarekin koordinatu beharko du gure herrietako herrikideei hura hurbilduz. Komunitate autonomoko eta tren lasterraren arteko eztabaida guztiz faltsua da eta bere abia faltsututako oinarrietatik abiatzen da. Gizarterako trena horrela da gizarteari berari atxekitzen zaionean, horregaitik erronka trenbide sistema da, eta hor gure herrietan gelditzen diren zerbitzuak barnesartzen ditugu. Tren sistemarekin ezin da demagogia egin, zeren hein berean ez denean egunean bidaiari bira heltzen.

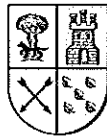
perspectiva social, económica, sostenible, de cohesión del territorio y sobre todo, racional”.

A continuación toma la palabra la edil Lopez de Munain (PNV) para fundamentar su respaldo favorable a la moción,

“En la CAPV, la aplicación del Real Decreto de racionalización de servicios ferroviarios no ha tenido los efectos negativos que podrían augurarse. El Gobierno Vasco, ante la reducción en el número de paradas que hubiera supuesto su aplicación, estableció conversaciones con Renfe y fruto de las mismas es que el número de las mismas está por encima de los requerimientos del Real Decreto.

El sistema ferroviario abarca desde los servicios metropolitanos a los de largo recorrido. La nueva red ferroviaria vasca permitirá cubrir las necesidades de movilidad de largas distancias así como entre las ciudades. El sistema ferroviario regional puede y debe integrarse en el conjunto, de manera que coordine su operativa con la alta velocidad acercando la misma a los vecinos de nuestros pueblos. El debate de tren regional vs tren alta velocidad es completamente falso y parte de premisas absolutamente falsas. Un tren es social cuando sirve a la sociedad, por lo que el reto es que el sistema ferroviario, y ahí incluimos los servicios que paran en nuestros pueblos. No se puede hacer demagogia con el tren cuando en paralelo no se llegan ni a dos viajeros por día.

Las necesidades de movilidad de los



Arabako bizilagunen mugikortasun beharrak garraio era ezberdinen koordinazio ikuspegitik bermatu beharko dira, hor trenak lehentasuna edukiko duelarik eta beste erak, errepidea erabiltzen dutenak, trenaren bigarrenengoak izango dira. Eta hau guztia, sustengarri izango den garraio ikuspuntutik. Sustengarria gizarte mailan, ekonomia mailan eta ingurugiroarekin bat datorrenaren batura izango da. Hiru aldagai horiek mahai gainean jarri beharrekoak dira.

Horregaitik Arabaren mugikortasuna birpentsatu behar dugu, trena bizkarrezurra izanik eta errepidea bigarren mailan jarriz, beti ere sistemaren kostuak ahaztu gabe. Ez dugu ahaztu behar, azkenean, eraginkorra ez den sistema bat herritar berak ordaintzen dituela bere zergen bidez.

Gasteizko hiri aldean Miranda-Altsasu lerroan tren-tram sistema mota jarriz, inork ez du zalantzen jartzen, mugikortasuna erreztuko du, eta abiapuntu positiboa deritzogu XXI. garren mendeko garraio ikuspuntutik ikusita. Honek nolabait sustengarritasun azterketa tekniko eta ekonomikoak eskatzen ditu. Gizarte mailan errentagarria izan beharko da eta gauzagarria teknikoki. Euskal Y-ren etorkizuneko ezartzeak, gainera, erreztuko dezake gaur egungo lerroa tren-tram bezala erabiltzea, zeren euskal trenbide sare berrira lekualdatu daiteke trafikoa. Honenbestez, honek gaur egungo trenbide garraioan ondorio positiboa eduki dezake.

**10.- UDALBILTZAREN
PROPOSAMENA. 2014 ABERRI**

ciudadanos de Araba se tienen que garantizar desde una perspectiva de coordinación entre los diferentes modos de transporte, donde el tren tenga prioridad y el resto de los modos, que usan la carretera, sean subsidiarios del tren. Y todo ello, desde una perspectiva de transporte sostenible. Sostenible es la unión de rentable socialmente, rentable económicamente y respetuoso con el medio ambiente. Son esas tres variables las que hay que poner encima de la mesa.

Pensamos por ello que hay que repensar la movilidad de Araba desde una perspectiva de tren como columna vertebral y carretera subsidiaria, sin olvidar los costes del sistema. No olvidemos que, al final, un sistema ineficiente lo acaba pagando el ciudadano con sus impuestos.

La implantación de un sistema tren-tram sobre la línea Miranda – Altsasu en la parte urbana de Vitoria – Gasteiz facilitará, nadie lo duda, la movilidad, y nos parece un planteamiento positivo desde el punto de vista del transporte del siglo XXI. Obviamente, requiere análisis técnicos y económicos de sostenibilidad. Ha de ser socialmente rentable y técnicamente realizable. La futura implantación de la Y vasca puede, además, facilitar el uso de la línea actual como tren-tram, gracias al desplazamiento de tráfico hacia la nueva red ferroviaria vasca, por lo que ésta puede tener un importante efecto positivo sobre el transporte ferroviario en la red actual”.



EGUNA.

Barrundia Udaleko Bildu koalizioak, 2014ko apirilaren 1n (536. zenbakidun sarrera erregistro), honako mozio hau, bere onarpenerako, aurkeztu zuen:

“Euskal Herritarrak gara eta ozenki adierazi nahi dugu.

Aturritik Ebrora eta Enkarterrietatik Auñamendira, Pirinioetako bi aldeetan 685 udalerrietan bizi garen 3 milioi euskal herritarren gehiengoak, gure hizkuntza, kultura, edo jatorria edozein izanik ere, Euskal Herriar gisa bizi nahi dugu. Gure eskubide zibil eta politiko barne, Nazioarteko Giza Eskubideen Aldarrikapen Unibertsaletik eratortzen diren eskubide guztien jabe bizi nahi dugu Euskal Herri osoan.

Baina hori, zoritxarrez ez da gaur guk pairatzen dugun errealitate politiko administratiboa. Euskal Herria estaturik gabeko herri bat da, eta gu, euskal herritarrok gure borondatearen gainetik, ofizialki frantziarrak edo espainiarrak izatera beharturik gaude. Gure udalerriak 2 estatuetan sakabanaturik daude. Alde batetik, Ipar Euskal Herriko 159 udal Frantziako Errepublikako Akitania izeneko erregioaren Pirinio Atlantikoetako departamentuaren barruan daude, Biarnoarekin batera diluiturik, inolako aitortza politiko administratiborik gabe. Bestetik, Espainiako Erresuman administratiboki kokatzen dira beste 526 udal. Hurrenez hurren: 272 Nafarroako Foru Komunitate izeneko Autonomia elkargoan, 251 Euskadiko Autonomia Elkargoan, 2 Gaztela-

10.- PROPOSICIÓN DE UDALBILTZA. ABERRI EGUNA 2014.

La coalición Bildu del Ayuntamiento de Barrundia, el 1 de abril de 2014 (registro de entrada nº 536), presenta, para su aprobación, la siguiente moción

“Somos ciudadanos y ciudadanos vascos y queremos expresarlo alto.

Desde el Adur al Ebro y desde las Encartaciones hasta el Pic d'Annie, la mayoría de los 3 millones de vascos y vascos que habitamos en 685 municipios de ambos lados de los Pirineos, independientemente de la lengua, cultura u origen de cada cual, deseamos vivir como ciudadanos vascos. Queremos vivir dueños de todos los derechos derivados de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, incluidos nuestros derechos civiles y políticos, en toda Euskal Herria.

Pero, desgraciadamente, no es ésa la realidad político-administrativa que vivimos. Euskal Herria es un país sin estado, y nosotros, más allá de nuestra voluntad, estamos obligados a ser oficialmente franceses o españoles. Por un lado, los 159 municipios de Ipar Euskal Herria se hallan situados en la República Francesa, en la región de Aquitania, dentro del departamento de Pirineos Atlánticos, diluido junto a Bearne y sin ningún reconocimiento político-administrativo. Por otro lado, otros 526 municipios se sitúan administrativamente en el Reino de España: 272 en la Comunidad Foral de Navarra, 251 en la Comunidad Autónoma Vasca, 2 en la Comunidad Autónoma de Castilla y León, en la



Leongo Autonomia elkargoko Burgos Probintzian eta azken bat Kantabriako elkargo autonomoan.

Errealitate hori ez da Euskal Herritarrek libre eta demokratikoki erabaki egin duguna, gerra eta konkistaz beteriko historiaren ondorioa baizik. Errealitate hori era demokratiko batean aldatzeko, Euskal Herriko udalek lan aitzindaria eta garrantzitsua egin dute historikoki. XX. mendean adibidez, horren lekukoa da 1931. urteko Lizarrako estatutua, 1976. urteko Bergarako alkateen mugimendua edo Ipar Euskal Herriko 1998. urtean Euskal Departamenduaren alde egindako aldarrikapen eta mobilizazioak.

XXI. mendea hastear zegoelarik Euskal Herriko udal eta Udal hautetsien Biltzarra, Udalbiltza, beste mugarri esanguratsua izan zen.

2014. urte honetan abagune berezia ari gara bizitzen. Begi bistan daude kontrako eta aldeko faktoreak. Alde batetik, nabaria da Espainia eta Frantziaren ezezko iraunkorra... Baina han daude ere Europako estatu berrien sorrera, Katalunia eta Eskoziaren autodeterminaziorako erreferendumak edo "gure esku dago" bezala, Euskal Herrian sortzen ari diren herri ekimen arrakastatsu berriak edo itxaropentsuak izatera bultzatzen gaituen Independentziari buruzko Etxarriko herri kontsultak.

Horregatik, Euskal Herriaren egunaren bezperetan, Euskal Herritarren egunera hurbiltzen ari garenean, aurreko guztia aintzat hartuz, BARRUNDIAKO Udalak

provincia de Burgos, y 1 en la Comunidad Autónoma de Cantabria.

Esa realidad no ha sido el resultado de una decisión libre y democrática tomada por las y los ciudadanos vascos, sino la consecuencia de una historia llena de guerras y conquistas. Los municipios vascos históricamente han desarrollado una labor precursora e importante de cara a transformar esa realidad de una manera democrática. Así en el siglo XX tenemos ejemplos de esa labor municipal: en 1931 el estatuto de Lizarra, en 1976 el movimiento de alcaldes de Bergara o en 1998 las reivindicaciones y movilizaciones a favor de un departamento vasco en Ipar Euskal Herria.

Cuando el siglo XXI estaba a punto de comenzar, Udalbiltza, la asamblea de municipios y de electos municipales de Euskal Herria, supuso un hito importante.

Este año 2014 vivimos una coyuntura especial, en la que los factores son varios, unos favorables y otros desfavorables. Por un lado, es destacable la negación permanente de España y Francia... Pero al mismo tiempo, ahí están también la creación de nuevos estados en Europa, los referéndums de autodeterminación de Catalunya y Escocia, y en Euskal Herria la creación de nuevas iniciativas exitosas como "Gure esku dago" o la consulta popular sobre la independencia de Etxarri Aranatz que nos lleva a mantenernos esperanzados.

Por lo tanto, y en vísperas del día de Euskal Herria, del día de las y los ciudadanos vascos, y teniendo en cuenta todo lo expuesto anteriormente,



Aberri Egunerako ez ohiko osoko bilkura honetan, hurrengo adierazi nahi du:

1.- Euskal Herritarrak garaia heldu dela eta ozenki esan nahi dugulako, Euskal Herritartasunaren aldeko herri dinamika sortzeko eta sustatzeko deia luzatzea erabaki dugu.

2.- Kaleetan zein eraikuntza publiko eta partikularretan Euskal ikurrak jartzeko gonbidapena luzatzen dugu honen bidez. Zer ez garen baino, garena eta sentitzen duguna ikurren bidez publikoki adierazteko gonbidapena luzatu nahi diogu herritar orori.

3.- Zer garen gaur, iragana ezagutu gabe oso zaila delakoan, aitzineko zein garaikidea den oroimen historikoa berreskuratzeko konpromisoa hartzen dugu. Hala ere, iragana baino gehiago, oraina eta -batez ere- etorkizunari erreparatu nahi dugunez gero, kultur, hizkuntza eta identitate aldetik anitz eta aberatsa sortzen ari den Euskal Herri berri honi so egiten diogu. Horregatik, atxikimendu librean oinarriturik, Herritartasun Agiri Ofizialaren beharra aldarrikatu, eta ekimen bateratua, ofiziala eta eraginkorra sortzeko konpromisoa adierazi nahi dugu.

4.- Independentziari buruz Etxarriko herriak apirilaren 13an burutuko duen herri kontsultari erabateko babesa adierazi nahi diogu. Erabakitzeko eskubidearen ariketa demokratiko praktikotzat jotzen dugu eta zentzu honetan bere zilegitasuna aitortu nahi dugu.

5.- Zentzu berean eta arrazoi

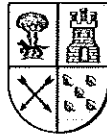
el Ayuntamiento de BARRUNDIA, en este pleno extraordinario del Aberri Eguna, queremos expresar lo que viene a continuación:

1.- Ha llegado el momento de expresar que somos ciudadanas y ciudadanos vascos y porque deseamos decirlo alto, hacemos un llamamiento para crear y promover una dinámica popular a favor de la ciudadanía vasca.

2.- Hacemos un llamamiento para colocar símbolos vascos en las calles y edificios, públicos y privados. Deseamos expresar lo que somos, en vez de lo que no somos, y para ello invitamos a todos los ciudadanos a hacerlo por medio de símbolos vascos.

3.- Es difícil saber lo que somos hoy en día, sin conciencia de nuestro pasado, por lo que tomamos el compromiso de recuperar la memoria histórica antigua y contemporánea. Sin embargo, queremos centrarnos en el presente y, sobre todo, en el futuro, más que en el pasado, por lo que miramos a esta nueva Euskal Herria que se está creando alrededor de la diversidad y la riqueza de culturas, lenguas e identidades. Por eso, manifestamos nuestro compromiso para, basándonos en la libre adhesión, reivindicar la necesidad de un documento que exprese nuestra ciudadanía, y crear una iniciativa unificada, oficial y eficaz.

4.- Expresamos nuestro total apoyo a la consulta popular sobre la independencia que se celebrará el 13 de abril en Etxarri Aranatz. Se trata de un ejercicio práctico y democrático del derecho a decidir, por lo que queremos declarar su legitimidad.



berdinengatik, "Gure esku dago" herri ekimenak ekainaren 8rako antolatu duen Iruñea eta Durangoren arteko giza katean parte hartzeko deia, eta oro har, "Gure esku dago" herri dinamikari erabateko babesa adierazi nahi diogu.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorak 2014ko apirilaren 7an emandako erizpena.

Udalbatzak, 4 boto alde (BILDU) eta 3 aurka (EAJ), zera erabakitzen du:

LEHENA.- 2014ko Aberri Egunari buruz Udalbiltzak proposaturiko mozioa, Bildu koalizioak aurkeztutakoa, onartzea.

BIGARRENA.- Honako erabaki hau "Gure esku dago" elkarteari eta Udalbiltzari jakineraztea.

Mozioaren bozketa gauzatu baino lehen, EAJ talde politikoak aurkeztutako enmendakina aztertzen da (2014ko apirilaren 10eko 596. sarrera erregistroa), hitzez-hitz honako hau dioena:

1.- Barrundiako Udalak, 2014ko Aberri Egunaren ospakizunean, Euskadiko hiritargoari dei egiten dio nazio berri bat osatzearen eskubidea aldarrikatzeko, gizarte berri bat, honetan, giza eskubideen errespetupean denok adierazpen askatasuna eta erabakitzeko aukera izan ditzagun.

2.- Zentzu honetan, Barrundiako Udalak euskal hiritargoa gonbidatzen du zabaltzen diren ekintza guztietan parte har dezan, beti ere, errespetuz, Euskal Nazioari gure atxikipena

5.- En el mismo sentido y por las mismas razones, hacemos un llamamiento a participar en la cadena humana entre Iruñea y Durango organizada por la iniciativa popular "Gure esku dago" que se celebrará el 8 de junio. Expresamos además nuestro total apoyo a la dinámica popular "Gure esku dago".

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 7 de abril de 2014.

E Ayuntamiento-Pleno, por 4 votos a favor (BILDU) y 3 en contra (PNV), propone:

PRIMERO.- Aprobar la moción, presentada por la coalición Bildu, en relación a la proposición de Udalbiltza referente al Aberri Eguna 2014.

SEGUNDO.- Notificar la presente resolución a la iniciativa "Gure esku dago" y a la asociación Udalbiltza.

Antes de la votación referente a la moción, se analiza la enmienda presentada por el grupo político PNV (registro de entrada nº 596 de 10 de abril de 2014), que textualmente dice:

1.- El Ayuntamiento de Barrundia, en la celebración del Aberri Eguna 2014, hacemos un llamamiento a la ciudadanía de Euskadi a reivindicar el derecho que nos asiste a construir un nuevo país, una nueva sociedad en la que todos tengamos capacidad de expresión y decisión bajo el amparo del respeto a los derechos humanos.

2.- En tal sentido, el Ayuntamiento de Barrundia invita a la ciudadanía vasca a participar en cuantos actos sean



azaltzeko eta azken horren eskubidea, bakoitzaren batze asketik, bere etorkizuna era demokratikoa erabakitzeko.

Enmendakinaren bozketari ekiten zaio, eta honako emaitza damaigu,

3 boto alde (EAJ) eta 4 kontra (BILDU), ondorioz, enmendakina errefusatu egiten da.

Eztabaidan, Alkate-Udalburuak zera azpimarratu nahi du, EAJ talde politikoarekin adostutako mozioa onesteko ahalegina egin dela.

Lopez de Munain (EAJ) zinegotziak zera azpimarratzen du, bere talde politikoa aurkeztutako mozioaren zioen azalpenekin desadostasunean dagoela zeren ikusmira Udalbiltzan kokatzen da.

Aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, 13:30 direnean bilkurari amaiera eman diogu, eta nik, Idazkariak, horren fede ematen dut.

convocados para, desde el respeto, expresar nuestra pertenencia a la Nación Vasca y su derecho, desde la libre adhesión de cada cual, a decidir democráticamente su futuro.

Se procede a la votación de la enmienda que arroja el siguiente resultado,

3 votos a favor (PNV) y 4 en contra (BILDU), en consecuencia, es rechazada.

En el debate, el Alcalde-Presidente quiere hacer hincapie en el esfuerzo que se ha hecho con el grupo político PNV para llegar a una moción de consenso.

La edil Lopez de Munain (PNV) subraya que su grupo político está en desacuerdo con la parte expositiva de la moción presentada ya que el foco de atención se centraliza en Udalbiltza.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 13:30 horas, de lo cual yo, como Secretario, doy fe.-

El Presidente de la Comisión/Batzordeburua

Afro Olabe Mtnez de Albeniz

Idazkaria / El Secretario

Jon Txopitea Zugadi